

those victories, however, did not bring peace to the region. To attain that peace, a bishop had to be involved in those episodes. Therefore, in Alpert's narrative, when the enemies are coming only the bishops can defeat them and bring back again the lost peace.

**LA BOHEMIA CULPABLE: SANTOS, IMPÍOS Y ENEMIGOS  
UNA APROXIMACIÓN A LA CONCEPCIÓN  
RELIGIOSO-POLÍTICA DE LA MISIÓN EN LA  
OBRA DE BRUNO DE QUERFURT**

**BLAMEWORTHY BOHEMIA: SAINTS, UNBELIEVERS AND  
ENEMIES  
AN APPROACH TO BRUNO OF QUERFURT'S RELIGIOUS  
AND POLITICAL CONCEPTION OF MISION**

*Andrea Vanina Neyra*  
IMHICIHU-CONICET  
UBA

**Resumen:** El trabajo analiza la imagen de Bohemia construida por el obispo misionero Bruno de Querfurt (c. 970-1009) en sus obras. Si bien no se trata de una región que haya captado su atención directamente, puesto que no constituye el núcleo central de ninguno de sus escritos, encontramos referencias a ella en los mismos. Consideramos que este interés, que hace su aparición reiteradamente, se vincula no solo con la presencia influyente del santo mártir, obispo de Praga y misionero Adalberto (956-997), inspirador de Bruno, sino con la concepción religioso-política de la misión y la participación del poder secular.

**Palabras clave:** Bohemia, santidad, misión, Bruno de Querfurt

**Abstract:** This paper analyzes the image of Bohemia constructed by the Missionary Bishop Brun of Querfurt (c. 970-1009). The region caught his attention only indirectly. Nevertheless, Brun refers to Bohemia in his works within the framework of references to the missionary and Bishop Adalbert of Prague (956-997), who inspired the author. His view of the region was influenced by his political-religious conception of the missionary phenomenon, as well as by the participation of secular power in supporting evangelization.

**Keywords:** Bohemia, sanctity, mission, Bruno of Querfurt

## Introducción

El presente trabajo analiza la imagen de Bohemia construida por el obispo misionero Bruno de Querfurt (c. 970-1009) en sus obras. Si bien no se trata de una región que haya captado su atención directamente, puesto que no constituye el núcleo central de ninguno de sus escritos, se encuentran referencias a ella en los mismos. Consideramos que este interés, que hace su aparición reiteradamente, se vincula no solo con la presencia influyente del santo mártir, obispo de Praga y misionero Adalberto (956-997), sino también con la concepción religioso-política de la misión y la participación del poder secular en esta.

Bohemia, salvaje, pagana, impía, es objeto de animadversión por parte del autor, especialmente al ser comparada con otros espacios en proceso de cristianización como Sclavonia<sup>1</sup>. Nuestra hipótesis, que apunta a la conceptualización de la misión como una empresa religioso-política, es que Bohemia representa la contracara de la Polonia

piasta en tanto se muestra más renuente a la cristianización, desarrollo en el cual la dinastía přemyslida juega un papel ambiguo o zigzagueante, en comparación con el compromiso manifiesto de los piastas. En este sentido, será fundamental el vínculo trazado entre dos figuras destacadas, san Wenceslao y san Adalberto, ambos mártires y patronos del reino con proyección simbólica hasta la actualidad, símbolos de un reino cristiano unido. Simultáneamente, la relación política de Bohemia y Sclavonia con el Imperio otoniano del que parten las misiones hacia Europa central es, en tiempos de Bruno, variable: los períodos de paz y amistad se entremezclan con los de confrontación<sup>2</sup>.

Consecuentemente, nos interesará explorar la caracterización de las regiones mencionadas en relación con el estado del proceso de evangelización, el modo y grado de participación de las dinastías reinantes, los vínculos de las mismas con el Imperio y el papel de Bruno en los acontecimientos, quien, lejos de ser un mero transmisor de información, es protagonista de los hechos, mientras que su mirada religioso-política de la misión y el rol de las autoridades seculares sella dichas caracterizaciones.

## Bruno de Querfurt: obispo misionero y hagiógrafo

La obra escrita de Bruno de Querfurt comprende dos versiones (*longior y brevior*) de la *Vita Adalberti* sobre el obispo de Praga convertido en mártir por los prusianos, la *Vita quinque fratrum* sobre los cinco hermanos monjes misioneros en Polonia que fueron martirizados por ladrones y una epístola al rey Enrique II (973-1024) en la que expone sus convicciones acerca de las alianzas y conflictos del rey con paganos y cristianos<sup>3</sup>.

<sup>2</sup> Más abajo haremos alusión a algunos hechos fácticos que dan cuenta de ello.

<sup>3</sup> Jadwiga KARWASIŃSKA (ed.), *1. Żywot pięciu braci pustelników (albo) żywot i męczeństwo Benedykta, Jana i ich towarzyszy napisany przez Brunona z Kwerfurtu; 2. List Brunona do Króla Henryka*, Varsovia, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1973; Jadwiga KARWASIŃSKA (ed.), *Św. Wojciecha biskupa i męczennika żywot pierwszy*, Varsovia, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1962; Jadwiga KARWASIŃSKA (ed.), *Św. Wojciecha biskupa i męczennika żywot*

<sup>1</sup> Nombre con el que Bruno de Querfurt se refiere a las tierras polacas.

Estos textos comparten una preocupación: la expansión del cristianismo en Europa central en el marco de empresas evangelizadoras originarias del espacio imperial, las estrategias concretas implementadas a tal fin, los resultados de las actividades misioneras (los éxitos y los obstáculos). A la vez, son fuente de información acerca de la biografía del hagiógrafo. Ian Wood ha propuesto el concepto de “autobiografía desplazada” para comprender la obra de Bruno, producto de un hagiógrafo de misión que fue él mismo un misionero<sup>4</sup>.

La llegada del *querfurtense* a la actividad misionera se produjo como resultado de un desafío a sus propios temores: el miedo de morir en medio de las actividades de evangelización es un elemento omnipresente en los escritos. Bruno<sup>5</sup> fue miembro de la nobleza sajona<sup>6</sup>,

*drugi napisany przez Brunona z Kwerfurtu*, Varsovia, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1969; Gábor KLANICZAY (ed.), *Saints of the Christianization Age of Central Europe (Tenth-Eleventh Centuries)*, Budapest / New York, CEU Press, 2012; traducción al español de la epístola: Andrea Vanina NEYRA y Analía SAPERE, “Amistades paganas y persecución de los cristianos: la epístola de Bruno de Querfurt al emperador Enrique II”, *Sociedades Precapitalistas. Revista de Historia Social*, Universidad Nacional de La Plata, vol. 2, núm. 1, 2do sem. 2012, 17 pp. Sobre la tradición manuscrita y las ediciones de la *Vita quinque fratrum*, consultar: Marina MILADINOV, “Preface”, en ed. Gábor KLANICZAY, *Saints of the Christianization Age*, pp. 192-193.

<sup>4</sup> “... like other hagiographers of mission who themselves worked in the missionary field, he also seems to use hagiography as ‘displaced autobiography’ –by which I mean that he used his accounts of others to explore his own hopes, fears and concerns”, Ian WOOD, “Shoes and fish dinner: the troubled thoughts of Bruno of Querfurt”, en Richard CORRADINI, Matthew GILLIS, Rosamond McKITTERICK, e Irene VAN RENSWOUDE (eds.), *Ego trouble. Authors and Their Identities in the Early Middle Ages*, Viena, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2010, p. 249. Por otra parte, la “hagiografía de misión” no constituye un género, sino que Wood la ha definido como una colección de distintos tipos de textos que aportan información acerca de las misiones en época otoniana, Ian WOOD, “The Hagiography of Conversion”, ed. Gábor KLANICZAY, *Saints of the Christianization Age*, p. 16.

<sup>5</sup> Citamos las siguientes obras dentro de las clásicas referencias a trabajos acerca de Bruno de Querfurt: H. G. VOIGT, *Brun von Querfurt. Mönch, Eremit, Erzbischof der Heiden und Märtyrer*, Stuttgart, Verlag von J. F. Steinkopf, 1907; Reinhard WENSKUS, *Studien zur historisch-politischen Gedankenwelt Bruns von Querfurt*, Münster-Colonia, Böhlau Verlag, 1956. En el aniversario del martirio de Bruno en el año 2009 se publicaron los siguientes volúmenes colectivos: *Brun von Querfurt. Eine Reise ins Mittelalter. Begleitband zur Sonderausstellung “Der heilige Brun von Querfurt – Friedenstifter und Missionar in Europa 1009-2009”* in Museum Burg Querfurt, Querfurt, Landkreis Saalekreis, 2009; *Brun von Querfurt. Lebenswelt, Tätigkeit, Wirkung. Fachwissenschaftliche Tagung am 26. und 27. September 2009 auf der Burg Querfurt*, Querfurt, Museum Burg Querfurt, 2010.

<sup>6</sup> Sus conexiones familiares incluían al cronista de los emperadores otonianos Thietmar de Merseburg, THIETMAR VON MERSEBURG, *Chronik*, ed. Werner TRILLMICH, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2011, VI, 94. En adelante, THIETMAR.

se formó en la escuela catedralicia de Magdeburg<sup>7</sup>, fue miembro de la *Hofkapelle* de Otón III<sup>8</sup>, y monje en Sant’Alessio (Roma) y Pereum (Ravenna)<sup>9</sup>. Mientras se encontraba en Italia, influenciado por la historia del martirio de san Adalberto de Praga en 997 y en connivencia con las intenciones del emperador Otón III (980-1002) de fundar un monasterio en Sclavonia (Polonia), convenció a dos hermanos (Benedicto y Juan) de emprender el camino hacia las tierras polacas y evangelizar a los paganos bajo la promesa de unirse a ellos. Sin embargo, la espera de una licencia papal parece haber servido de excusa para retrasar el viaje<sup>10</sup>. Finalmente se puso en marcha luego de escuchar la historia de Rothulf, un monje que fue asesinado por el pueblo de Rimini<sup>11</sup>: entonces Bruno comprende los beneficios de morir evangelizando antes que en circunstancias menos heroicas<sup>12</sup>.

<sup>7</sup> Sobre las escuelas catedralicias ver Stephen C. JAEGER, *The Envy of Angels. Cathedral Schools in Medieval Europe, 950-1200*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1994.

<sup>8</sup> Sobre la *Hofkapelle* consultar la obra clásica Josef FLECKENSTEIN, *Die Hofkapelle der deutschen Könige. I. Teil, Grundlegung. Die karolingische Hofkapelle*, Stuttgart, Anton Hiersemann, 1959; Josef FLECKENSTEIN, *Die Hofkapelle der deutschen Könige. II. Teil, Die Hofkapelle im Rahmen der ottonisch-salischen Reichskirche*, Stuttgart, Anton Hiersemann, 1966; Albrecht FINCK VON FINCKENSTEIN, *Bischof und Reich. Untersuchungen zum Integrationsprozeß des ottonisch-frühsalischen Reiches (919-1056)*, Sigmaringen, Jan Thorbecke Verlag, 1989. También abarcó la temática de los obispos de la iglesia imperial, su formación y la actividad en ejercicio de la función. Jaeger ha relacionado la capilla imperial creada por Bruno de Colonia (hermano del emperador Otón I) con las virtudes cortesanas y la preparación para un servicio administrativo y secular por parte de los obispos sumado a las funciones religiosas, Stephen C. JAEGER, *The Origins of Courtliness – Civilizing Trends and the Formation of Courtly Ideals – 939-1210*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1991 (1985). Tal como se ha reconocido en el volumen de Ludger KÖRNTGEN, y Dominik WAßENHOVEN (eds.), *Patterns of Episcopal Power. Bishops in Tenth and Eleventh Century Western Europe*, Berlín/Boston, Walter de Gruyter, 2011, el trabajo de Timothy Reuter ha sido fundamental a la hora de revisar las formulaciones del sistema de la iglesia imperial y cuestionar la idea misma de sistema para pasar a considerar la función episcopal como dinámica: Timothy REUTER, “The ‘Imperial Church System’ of the Ottonian and Salian Rulers: a Reconsideration”, *The Journal of Ecclesiastical History*, vol. 33, issue 33, 1982, 347-374.

<sup>9</sup> Marina Miladinov estudió el eremitismo en Europa central en *Margins of Solitude*, donde Bruno es una de las figuras del revival del interés en el martirio, Marina MILADINOV, *Margins of Solitude. Eremitism in Central Europe between East and West*, Zagreb, Leykam International, 2008.

<sup>10</sup> Bruno explora abiertamente los temores y debilidades que lo aquejaban, *Vita quinque fratrum*, IX, pp. 238-240.

<sup>11</sup> ... et non contenti simpliciter interficere, primum manus et brachia amputarunt, post pedes et crura, frustatim ut canes solent, totum corpus dilaniauerunt, *ibid.*, X, p. 242.

<sup>12</sup> Es decir, ser víctima de un crimen no relacionado con la evangelización o de una enfermedad: *Iam nullas nocte moras, arripe uiam. Saluatorem euangelizando, melius morieris in pagana terra, quam hic aliqua die sine fructu in hac infirma palude*, *ibid.*, X, p. 242. El

A partir de ese momento, luego de obtener el nombramiento de obispo misionero<sup>13</sup>, Bruno buscaría llegar hasta el eremitorio polaco, si bien fue retrasado por el estado de guerra en la región alrededor de Regensburg (Ratisbona)<sup>14</sup>. El desvío que lo llevó a misionar entre pechenegos, húngaros negros y rusos<sup>15</sup>, retrasó tanto su arribo que no pudo evitar que los cinco hermanos (los dos monjes compañeros, dos novicios y el cocinero) fueran asesinados por ladrones –hecho convertido literariamente en un martirio<sup>16</sup>. Finalmente sería martirizado durante la misión que desarrollaba entre los prusianos en el Báltico en 1009<sup>17</sup>.

---

argumento de la eventual muerte por enfermedad en Pereum es también utilizado por el autor para convencer a los monjes de las bondades de la partida hacia Sclavonia, *ibid.*, II, pp. 212-214. En la ponencia citada a continuación se trabajó la *Vita quinque fratrum* en función del modo en que las decisiones y temores de Bruno se convierten en detonantes tanto de la acción como de la inacción que resulta en el martirio de los cinco hermanos y cómo esto queda reflejado en el desarrollo narrativo, ocupando Bruno un rol protagonista en lugar del pretendido lugar del simple transmisor de una historia, Andrea Vanina NEYRA, *Fac finem angustię meę: Bruno de Querfurt a través de la Vita quinque fratrum*, en *I Jornadas de Reflexión sobre Autobiografía: Escrituras del Yo desde la Antigüedad hasta Nuestros Días*, Escuela de Letras del Instituto de Investigaciones de Filosofía, Letras y Estudios Orientales, Universidad del Salvador, Buenos Aires, 19 y 20 de octubre de 2017.

<sup>13</sup> THIETMAR VI, 94.

<sup>14</sup> *Vita quinque fratrum*, X, p. 242. Simultáneamente, la guerra en Bohemia también impidió que el monje Benedicto, que abandonó el eremitorio polaco en busca de Bruno y la licencia papal prometida, tuviera que abandonar el viaje y regresar junto a sus compañeros, en buena medida gracias a la insistencia de Boleslao el Bravo, quien temía que Benedicto cayera en manos enemigas, *ibid.*, XI, pp. 250-252.

<sup>15</sup> La Carta a Enrique es una fuente directa sobre esta etapa de la carrera de Bruno: Jadwiga KARWASIŃSKA (ed.), *I. Żywot pięciu braci*; Wojciech FAŁKOWSKI, “The Letter of Bruno of Querfurt to King Henry II”, *Frühmittelalterliche Studien. Jahrbuch des Instituts für Frühmittelalterforschung der Universität Münster*, 43 (2009), 417-438.

<sup>16</sup> Acerca de los sentimientos de Bruno en torno al martirio y su sentida responsabilidad, ver NEYRA, Andrea Vanina, “Ladrón cosas maravillosas: simbología animal autorreferencial en la *Vita quinque fratrum* de Bruno de Querfurt”, en Andrea Vanina NEYRA y Soledad BOHDZIEWICZ (dirs.), *El Ego-trouble en discursos de y sobre la autoridad episcopal en la Edad Media*, Mar del Plata, GIEM 2017, pp. 31-51.

<sup>17</sup> Darius BARONAS, “The year 1009: St. Bruno of Querfurt between Poland and Rus”, *Journal of Medieval History*, 34, N° 1, 2008, 1-22, se interesa particularmente por los últimos meses de vida de Bruno y explora la rivalidad entre Boleslao el Bravo y Vladimir de Kiev en torno a los beneficios del martirio. El autor cita las diferentes fuentes y los lugares señalados como sitio del martirio por ellas, p. 4ff.

## La Bohemia culpable: fundamentos de una mirada crítica

La biografía de Bruno y el marco detallado a continuación determinan la visión del autor con respecto a la misión, la conversión de los paganos, el rol de las dinastías gobernantes. Las complejas y cambiantes relaciones entre los reinos vecinos de Sajonia, Polonia y Bohemia en términos políticos y religiosos configuraron el contexto de escritura del obispo misionero<sup>18</sup>.

Mientras el imperio gobernado por la dinastía sajona de los ottonos se encontraba en un período de expansión territorial acompañado de la ampliación de la red episcopal en las regiones lindantes con las poblaciones eslavas en la frontera oriental, se asentaban las dinastías piasta en Polonia y přemyslida en Bohemia. Mieszko I piasta (935-992) contrajo nupcias con Dobrava (c. 940/45-977), la hija del přemyslida Boleslao I (c. 915-967/972), fraticida del duque san Wenceslao (907-929/935). La alianza redundó en la conversión de Mieszko al cristianismo. Simultáneamente, la confederación de pueblos eslavos conocidos como liutizos, asestaba un golpe contra la institucionalidad imperial y eclesiástica en la región del Elba en el año 983, unificándose bajo una restauración del rito pagano<sup>19</sup>.

A la muerte del emperador Otón II (955-983) siguió un período de inestabilidad a causa de la pretensión al trono por parte de Enrique el Pendenciero (951-995), quien secuestró al aún menor de edad Otón III (980-1002). Tanto Mieszko como el duque bohemio Boleslao II (c.

---

<sup>18</sup> Ian WOOD, *The Missionary Life. Saints and the Evangelisation of Europe 400-1050*, Essex, Longman, 2001, pp. 227-231; David WARNER, “Saints, Pagans, War and Rulership in Ottonian Germany”, en Robert C. FIGUEIRA (ed.), *Plenitude of Power. The Doctrines and Exercise of Authority in the Middle Ages: Essays in Memory of Robert Louis Benson*, Hampshire, Ashgate, 2006, pp. 11-35.

<sup>19</sup> Christian Lübke ha trabajado sobre el levantamiento liutizo en numerosos artículos, donde ha subrayado que el contacto de los paganos con el cristianismo influyó el ritual y el culto que vivió un período de esplendor luego alrededor del año 983. Destacamos el siguiente: Christian LÜBKE, “Ein Fall von ‘challenge and response’? Die autochthonen Bewohner des südlichen Ostseeraums gegenüber Macht und Pracht des Christentums”, en Oliver AUGÉ, Felix BIERMANN y Christofer HERRMANN (ed.), *Glaube, Macht und Pracht. Geistliche Gemeinschaften des Ostseeraums im Zeitalter der Backsteingotik. Beiträge einer interdisziplinären Fachtagung vom 27. bis 30. November 2007 im Alfried Krupp Wissenschaftskolleg Greifswald, Rahn/Westf., Verlag Marie Leidorf, 2009, pp. 39-47.*

920-999) apoyaron a Enrique, quien debió cumplir una *deditio* frente al niño luego de que se impusieran los partidarios de este último comandados por el arzobispo Willigis de Maguncia, quien en adelante aconsejaría a las regentes Adelaida y Teófano para garantizar el *status quo* hasta que Otón III alcanzara la mayoría de edad en 994<sup>20</sup>.

Luego de su acompañamiento fallido a Enrique el Pendenciero, Polonia y Bohemia siguieron caminos separados: de hecho, Boleslao II estableció una alianza con los liutizos en contra de Mieszko en el año 990<sup>21</sup>. La *amicitia* entre el emperador y los piastas se afianzó y llegó a un punto culminante en el año 1000 cuando Otón visitó la tumba del mártir Adalberto de Praga en Gniezno, donde se construyó un arzobispado bajo la autoridad de Radim/Gaudencio<sup>22</sup>, hermano del santo. Las reliquias de este último habían sido adquiridas por Boleslao I el Bravo (c. 966/967-1025), *cooperator imperii*<sup>23</sup>, hijo y sucesor de Mieszko.

Sin embargo, la alianza llegó a su fin cuando ascendió al trono germano Enrique II (1002-1024) y modificó el escenario: de allí en adelante, intentaría limitar el poder expansivo de los piastas y sellar una amistad con Boleslao III de Bohemia (c. 965-1037); a la vez, se uniría a los liutizos en contra de Boleslao el Bravo, ganando las críticas de nuestro autor, Bruno de Querfurt. Éste le dirigió una misiva en la que se preguntaba sobre la pertinencia de establecer una alianza con paganos para enfrentar a un duque cristiano –un activo promotor de la difusión de la fe cristiana en la región a través de la compra de reliquias (san Adalberto), la construcción del arzobispado de Gniezno y el financiamiento de misiones como la puesta en marcha por los cinco hermanos protagonistas de la *Vita quinque fratrum* y por el propio Bruno. En efecto, tal promoción del cristianismo le habría garantiza-

do a Boleslao el Bravo la protección de san Pedro, san Adalberto y los cinco hermanos, según palabras textuales de Bruno en la carta<sup>24</sup>.

La historia de Bohemia fue convulsionada bajo Boleslao III, expulsado del trono por un probable medio hermano de Boleslao el Bravo, Vladivoj (c. 981-1003), luego restablecido y finalmente expulsado por el piasta, quien tomó Bohemia. Derrotado este último por Enrique II en 1004 y reemplazado por Jaromir († 1035), hermano de Boleslao III, se vio forzado a abandonar el territorio. La alianza imperial contra el piasta incluía entonces a los liutizos y los bohemios; la guerra fue la constante durante los años siguientes, complicada por la expulsión del trono de Jaromír por su hermano Oldřich (c. 975-1034) en una historia que excede el marco temporal de este trabajo.

Bruno, un servidor activo de la política imperial bajo Otón III de expansión de la fe cristiana a través de la misión, no vio favorablemente el camino tomado por Enrique II en los acontecimientos arriba mencionados, que implicarían una menor atención dirigida a la evangelización. Así como reprocha a este último la alianza con los paganos liutizos<sup>25</sup>, consideramos que la crítica a Bohemia es asimismo parte de una reprobación indirecta al emperador, quien parecía privilegiar los intereses mundanos frente a los religiosos<sup>26</sup>. A la vez, confluía en el mismo sentido (la condena de Bohemia) el contacto indirecto de Bruno con la historia de Adalberto de Praga, sobre quien redactó su *Vita Adalberti* influenciada por la segunda versión aventina (B de Karwa-

<sup>20</sup> Ludger KÖRNTGEN, *Ottonen und Salier*, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt, 2002, pp. 39-41.

<sup>21</sup> THIETMAR IV, 11. De acuerdo con el cronista, los liutizos siempre habían sido fieles a los *řemyslidas*. Esto es evidente en *ibid.* IV, 13, cuando Boleslav consigue detener su ataque contra las fuerzas sajonas liberadas luego de un acuerdo de paz.

<sup>22</sup> *Ibid.* IV, 45.

<sup>23</sup> *Regesta imperii*, ed. Mathilde UHLIRZ, Verl. H. Böhlau Nachf., Graz/Köln, 1956, Regest 1349d.

<sup>24</sup> Jadwiga KARWASIŃSKA (ed.), *I. Żywot pięciu braci*. La protección de san Pedro hace referencia al *Dagome iudex*, un documento que sitúa las tierras de Mieszko bajo la protección papal, Jerzy WYROZUMSKI, “Der Akt von Gnesen und seine Bedeutung für die polnische Geschichte”, en Michael BORGOLTE (ed.), *Polen und Deutschland vor 1000 Jahren. Die Berliner Tagung über den “Akt von Gnesen”* (281-291), Berlin, Akademie Verlag, 2002, p. 286. Por otra parte, san Adalberto y los cinco hermanos se convirtieron en mártires mientras evangelizaban a los paganos con el apoyo de Boleslao. La *Vita quinque fratrum* también alude a la protección de los cinco hermanos: *Similiter uolente anno, ab octauo die martyrii eorum, uisa similis res lato lumine super ipsam ecclesiam lucens in uacuo aere, ut ex priore signo eorum protectione protectam terram homines intelligerent, quam sine effectu cogitate perdicionis illesam reliquit exercitus regis, Vita quinque fratrum*, XVII, p. 282.

<sup>25</sup> Jadwiga KARWASIŃSKA (ed.), *I. Żywot pięciu braci*.

<sup>26</sup> Este aspecto ha quedado generalmente fuera de las discusiones acerca de la posición de Bruno frente a la política imperial de Enrique II.

sińska)<sup>27</sup> a la que habría tenido acceso en el monasterio de Sant'Alesio, donde había residido el santo y cuyo abad era, en aquel entonces, Canaparius (entre 997 y 1004), redactor de la *Vita prior*, cuyo original se encuentra perdido. El culto a Adalberto, por otra parte, fue activamente promovido por Otón III<sup>28</sup> con el encargo de la versión A de la *Vita* adscrita a Canaparius<sup>29</sup> y con la dedicación de iglesias en Aquisgrán, Roma y Ravenna<sup>30</sup>.

Consecuentemente, los pasajes referidos a Bohemia, si bien reducidos, apuntan a la conflictividad, la infidelidad y la barbarie reinantes. En la *Vita quinque fratrum*, es la región culpable a la que entra el justo monje Benedicto al salir en busca de Bruno, que no llegaba al eremitorio polaco con la licencia papal. La metrópolis aparece destruida por la guerra omnipresente:

*Ad hanc tunc sontem Boemiam et suam dirutam metropolim, cum iustus iste Benedictus intraret, uoluit pedester uiam arripere, ut quia ubique uiam bella non dabant, eo facilius, quo sine equo esset, laboriosius ad me, quem dulce et uere diligebat, perueniret. Erat autem hiems magna bellorum et totis lacertis mouebatur, et propterea iter erat inuium, ut*

<sup>27</sup> La *Vita prior* originó tres versiones (A, B, C), Cristian Gaşpar, "Preface", en *Life of Saint Adalbert Bishop of Prague and Martyr*, en ed. Gábor KLANICZAY, *Saints of the Christianization Age*, pp. 83-86; Jadwiga KARWASIŃSKA, *Les trois rédactions de 'Vita I' de S. Adalbert*, Roma, Angelo Signorelli editore, 1958.

<sup>28</sup> Se puede leer un breve resumen del origen del culto en: Gábor KLANICZAY, "Conclusion: North and East European Cults of Saints in Comparison with East-Central Europe", en Haki ANTONSSON e Ildar GARIPZANOV (eds.), *Saints and Their Lives on the Periphery. Veneration of Saints in Scandinavia and Eastern Europe (c. 1000-1200)*, Turnhout, Brepols, 2010, pp. 290-291. Por otra parte, el culto también fue promovido en Polonia, ya que fue Boleslao el Bravo quien adquirió las reliquias del santo luego del martirio. Con respecto al significado de Adalberto como patrono del reino para la historia de Polonia, consultar: Roman MICHAŁOWSKI, "Die Heiligenkulte sowie die staatlichen und ethnischen Grenzen: Polen und die Nachbarländer vom 10. bis zum 14. Jahrhundert", *Grenzräume und Grenzüberschreitungen im Vergleich. Der Osten und der Westen des mittelalterlichen Lateineuropa*, Berlin, Akademie Verlag, 2007, pp. 339-360.

<sup>29</sup> Se trata del origen de la versión "imperial" u "otoniana", Cristian Gaşpar, "Preface", en *Life of Saint Adalbert Bishop of Prague and Martyr*, en ed. Gábor KLANICZAY, *Saints of the Christianization Age*, p. 82.

<sup>30</sup> Paola NOVARA, "Le chiese dedicate a s. Adalberto a Roma e a Ravenna", en Paolo GOLINELLI (ed.), *Il millenario di Sant'Adalberto a Verona. Atti del Convegno di Studi della Biblioteca Capitolare e delle Celebrazioni cittadine (Verona 11 - 12 aprile 1997)*, Bologna, Pàtron Editore, 2000, pp. 61-76.

*nec ipsis nunciis, quibus antiquissimo iure securitas eundi sancitur, aperta uia nisi cum periculo pateret*<sup>31</sup>.

Quien interviene para rescatar a Benedicto de un final seguramente funesto no es otro que Boleslao el Bravo, que le había facilitado dinero para emprender el viaje y que ahora temía por su vida<sup>32</sup>, demostrando ser un promotor del cristianismo, pero a la vez un protector de los agentes de su expansión. Bruno también se encontró entre sus beneficiarios: el cronista Thietmar de Merseburg (975-1018) asegura que el *querfurtense* obtuvo "muchos regalos" de Boleslao el Bravo –otro argumento que podría explicar que este último ganara el favor del hagiógrafo–, si bien el misionero decidió repartirlos entre las iglesias, sus compañeros y los pobres<sup>33</sup>. Por lo demás, las tierras polacas que abandona el monje Benedicto lindantes con la salvaje Bohemia y que, más allá del fomento a la fe de Cristo por parte de los gobernantes no demuestran un avance de ésta en términos reales en cuanto al estado de la cristianización de la población, no son adjetivadas negativamente<sup>34</sup>.

En concordancia con la imagen de Bohemia transmitida por su fuente, la *Vita Adalberti* de Canaparius<sup>35</sup>, Bruno describe un pueblo obstinado en sus prácticas y costumbres bárbaras, por ejemplo cuando es decapitada una mujer noble adúltera que había buscado refugio en el obispo Adalberto, pero que no logra ser salvada de la venganza

<sup>31</sup> *Vita quinque fratrum*, XI, p. 250.

<sup>32</sup> *Ibid.*, XI, p. 250.

<sup>33</sup> THIETMAR VI, 94.

<sup>34</sup> Planteamos la necesidad de reflexionar acerca del rol que juegan gobernantes y población en general en la determinación de una sociedad como cristiana. Este problema se ha trasladado a las discusiones entre los historiadores sobre la definición del momento en que se puede hablar de una sociedad cristianizada. Los siguientes artículos encarnan el posicionamiento acerca de que la conversión de las élites es un dato suficiente: Roman MICHAŁOWSKI, "Christianisation of the Piast Monarchy in the 10th and 11th Centuries", *Acta Poloniae Historica*, 101 (2010), pp. 5-35; Barbara YORKE, "The Reception of Christianity at the Anglo-Saxon Royal Court", en Richard GAMESON (ed.), *Saint Augustine and the Conversion of England*, Phoenix Mill, Sutton, 1999, pp. 152-173. Consideramos que se trata de una mirada restrictiva, que ubica en un segundo plano el rol de la comunidad en su conjunto.

<sup>35</sup> *Passio sancti Adalberti martiris Christi*, en Gábor KLANICZAY, *Saints of the Christianization Age*.

de la familia de su esposo<sup>36</sup>. Pese a las promesas de cambio de parte del pueblo<sup>37</sup>, la mentira sale a la luz en el comportamiento salvaje irrenunciable: *Quicquid boni promiserunt mentitos esse operum voces dicunt*<sup>38</sup>.

En comparación, una pretendida cristiana Sclavonia (Polonia) es presentada en conjunto como una región que bordea tierras paganas (Bohemia) y que ofrece, por un lado, un hermoso bosque para el retiro solitario de los eremitas protagonistas de la *Vita quinque fratrum* y, por otro, una posición estratégica para la evangelización de los paganos<sup>39</sup>. Pese a la omnipresente posibilidad de la muerte durante el desarrollo de la misión y las limitaciones impuestas por la lengua<sup>40</sup>, la “tierra de los eslavos” es el lugar bien provisto donde serían bienvenidos por Boleslao<sup>41</sup> y podrían “recibir el reino de Dios y su noble fortuna”<sup>42</sup>.

<sup>36</sup> *Brunonis vita s. Adalberti*, 21, ed. Georg Heinrich PERTZ, Stuttgart, 1841, MGH SS, 4, cap. 16, p. 603; “*Passio sancti Adalberti episcopi et martyris*”, en ed. Lorenz WEINRICH, *Heiligenleben zur deutsch-slawischen Geschichte. Adalbert von Prag und Otto von Bamberg*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2005, cap. 16, pp. 88-90.

<sup>37</sup> Adalberto fue consagrado obispo de Praga en 983 por Otón II. Al llegar a su tierra natal, encontró lamentable el estado de las costumbres y decidió retirarse a Roma, abandonando su iglesia. Sin embargo, debió regresar solo para encontrar con la continuidad de las costumbres precristianas que le desagradaban; por ej. el comercio de esclavos cristianos, la poligamia y el nicolaísmo, *Brunonis vita s. Adalberti*, 21, p. 600; *Passio sancti Adalberti episcopi et martyris*, cap. 11, p. 80. Las mismas razones son citadas por Canaparius: *Passio sancti Adalberti martiris Christi*, p. 124.

<sup>38</sup> *Brunonis vita s. Adalberti*, 21, p. 603; *Passio sancti Adalberti episcopi et martyris*, cap. 16, p. 90.

<sup>39</sup> *Vita quinque fratrum*, II, p. 210. En términos de implantación institucional del cristianismo, de ningún modo Bohemia se encontraba entonces en un estadio menos avanzado que Polonia.

<sup>40</sup> El aprendizaje de la lengua eslava aparece recurrentemente en la *Vita quinque fratrum* como un hecho laborioso que preocupaba a los monjes misioneros. Así por ejemplo en *ibid.*, XIII, p. 262.

<sup>41</sup> *Ergo, ultra Alpes longo anfractu uiam secantes, ubi indulgentes tanto labori, uix finem fecerunt, sicut et multas tales pertransierunt, ignotæ linguæ prouinciam Polanorum, inuento seniore cui nomen Bolizlao erat –quod interpretatum maior gloriæ sonat– intrauerunt; qui cum solus ex omnibus nostri eui raram auem martyrem Adalbertum, et in predicationem mittere, occisumque in suo regno collocare meruisset, secundum consuetudinem gratissimo animo et magno Desiderio seruos Dei suscepti exhibensque illis omnem humanitatem, in quieta heremo, qualem huic uix congruum locum ipsi inuenerunt, diuine uoluntate edificauit et uix necessaria sine labore ministravit, *ibid.*, III, p. 224.*

<sup>42</sup> ... *et eunt gemino sidere accipere regnum Dei et nobilem fortunam in terra Sclauorum...*, *ibid.*, III, p. 225. En las tierras piastas bautiza a muchos pobladores y se prepara para el viaje que lo llevaría a evangelizar a los prusianos, *Brunonis vita s. Adalberti*, 21, p. 607; *Passio sancti Adalberti episcopi et martyris*, cap. 24, p. 102.

## Wenceslao, Adalberto y el rol de la élite gobernante de Bohemia en la cristianización

El enlace establecido por el obispo misionero Bruno de Querfurt entre san Wenceslao de Bohemia y san Adalberto de Praga es una pieza clave en la construcción de una imagen del ducado p̄řemyslyda como una región salvaje e indócil. Como resultado, quedan unidas literariamente dos figuras que trascendieron los confines de su época y espacio geográfico local para convertirse en patronos y santos de proyección hasta la actualidad<sup>43</sup>. A pesar de no haber sido coetáneos, ambos compartieron, por cierto, el objetivo de extender la cristianización de su patria y, de acuerdo con las fuentes hagiográficas y cronísticas, se enfrentaron al obstáculo de una sociedad fuertemente renuente e impermeable a la religión de Cristo. Ambos, asimismo, se construyen en los textos en gran medida en oposición al común de los habitantes y a amplios sectores de la sociedad cortesana<sup>44</sup>.

Tal como señala Ian Wood en *The Missionary Life*, la *Passio sancti Adalberti martiris Christi* atribuida a Canaparius hace alusión a Wenceslao en el contexto del relato de la llegada de Adalberto a Praga para tomar la silla episcopal: la vida admirable de Wenceslao culmina con el martirio consumado por su hermano impío, aunque se prolonga en la manifestación de milagros<sup>45</sup>. De acuerdo con Wood,

In the equivalent passage Bruno has nothing to say about Wenceslas: but he does refer back to the king's martyrdom while relating the massacre of Slavniks on the orders of the

<sup>43</sup> Acerca de las similitudes y diferencias entre los cultos de ambos, consultar: František GRAUS, “St. Adalbert und St. Wenzel. Zur Funktion der mittelalterlichen Heiligenverehrung in Böhmen”, pp. 205-231. en Klaus-Detlev GROTHUSEN y Klaus ZERNACK (ed.), *Europa Slavica – Europa Orientalis. Festschrift für Herbert Laudat zum 70. Geburtstag*. Berlin, Duncker & Humblot, 1980.

<sup>44</sup> Andrea Vanina NEYRA, “Huir de la sociedad profana: sobre los obstáculos en la construcción de la autoridad, el gobierno y el fomento de la Iglesia en la *Passio sancti Wenceslavi martyris*”, *Revista Mirabilia*, 2017 25, 2, pp. 1-21. Disponible en: URL: <http://www.revistamirabilia.com/issues/mirabilia-25-2017-2>.

<sup>45</sup> *Passio sancti Adalberti martiris Christi*, 9, p. 116.

Premyslid Boleslav II in 996. He sees in Boleslav's killing of Adalbert's brothers an echo of Boleslav I's assassination of Wenceslas<sup>46</sup>.

Me permito disentir parcialmente. Si bien es cierto que, en todo caso en las dos *Vidas* de Adalberto, es decir, en la de Canaparius y en la de Bruno, la mención de Wenceslao viene aparejada a la de Praga del mismo modo que esto sucede en la *Vita quinque fratrum*, no considero que sea una simple referencia. Por el contrario, las relaciones anunciadas arriba entre el martirio de Wenceslao por su hermano Boleslao I<sup>47</sup> y el de la familia de Adalberto por Boleslao II deben ser entendidas dentro de un marco más abarcador y como resultado de una deliberada intencionalidad. Boleslao I y Boleslao II son denunciados como victimarios que encarnan los vicios y sacrilegios de la sociedad de Bohemia que comandan en su conjunto, impíos, asesinos de inocentes, desobedientes<sup>48</sup>.

En efecto, al referirse al ya mencionado viaje del monje Benedicto a Bohemia y la llegada a la capital en la *Vita quinque fratrum*, el hagiógrafo retrata el estado actual de la región: descrita como salvajemente herida, convertida en un recuerdo de la antigua Praga noble<sup>49</sup>. Inme-

diatamente es nombrado Wenceslao: se afirma que bajo su reinado se tendía a las cosas celestiales más que a los asuntos mundanos. Es la oportunidad de Bruno para introducir la comparación entre el duque convertido en santo mártir y el obispo Adalberto: el duque se convirtió en un cordero inocente masacrado, mientras que el obispo fue rechazado públicamente; ambos, víctimas de la misma familia en el trono. A la vez, de acuerdo con el autor, los pobladores de Bohemia no podían dejar de combatir entre ellos mismos desde el momento en que habían asesinado a los hermanos del obispo en Libice en 995. El resultado del consiguiente exilio forzado<sup>50</sup> de Adalberto fue la misión entre los paganos, donde encontraría el fatal destino. De esta manera, gobernantes y pueblo se encontrarían unidos en el desconocimiento de las costumbres cristianas y la oposición a las autoridades eclesiásticas y/o seculares imbuidas en dicha religión.

Del mismo modo, la *Vita Adalberti* de Bruno anuda las historias de Wenceslao, Adalberto, Boleslao I y Boleslao II. Luego de relatar una visión en sueños del obispo de Praga a través de la cual conoce el futuro trágico que le espera a él y a su familia, el hagiógrafo narra los acontecimientos de Libice: los přemyslidas arrasan con los *slavnikovci*, atacan a la población y se apropian de sus bienes. El relato compara a Boleslao II con Judas<sup>51</sup>: promete la paz para asesinar imprevistamente a los hermanos (de Adalberto)<sup>52</sup>. Es inevitable la analogía con Wenceslao y Boleslao I: *Nec longe quęras exemplum! In eadam linea sanguinis*

<sup>46</sup> WOOD, *The Missionary Life*, p. 216.

<sup>47</sup> Třeštík sugiere que la tradición indogermánica de considerar a los mellizos en términos de una dupla hermano de "condición divina" y de "condición humana" puede haber jugado un papel en la caracterización de los hermanos, Dušan TŘEŠTÍK, "Translation und Kanonisation des heiligen Wenzel durch Boleslaw I", en Eva DOLEŽALOVÁ et al. *Colloquia mediaevalia Pragensia 11. Die Heiligen und ihr Kult im Mittelalter*, Praha, Filosofia, 2010, pp. 358-359.

<sup>48</sup> La desobediencia involucra tanto la enemistad de Boleslao I con respecto a Wenceslao, como el rechazo al obispo Adalberto, en una primera instancia como consecuencia del mantenimiento de viejas costumbres y luego por la expulsión explícita de este por parte de la población: *Hac civitate quem dum importunis secularibus celestia amat, ut insontem ouem diuerso seruuicio funestus frater occidit, multa misericordia signorum suam sanctitatem loquens, rex eius terre, Wentizlaws, martyr iacet. Hac etiam in urbe, qualem nunc inuenire nusquam fas est, episcopus prefuit, preciosum animal quem quia audire noluit iniusticia impiorum, sarilegis moribus in fugam uerterunt et in aurea Roma, quam hortum sancti Petri desiderantes peregrini appellant, monachicum habitum sumere pium Adalbertum coegerunt. Rursus contra suam uoluntatem pro utilitate pastoris reuertit coactum, cum promissa morum correctio nulla sequeretur, bonam fugam arripere secunda uice coegit, donec tercio uexato malis illorum operibus ad eius maiorem leticiam. Nolumus te episcopum –palam uocibus dixere, Vita quinque fratrum, XI, p. 248.*

<sup>49</sup> Cabe notar que Bruno hace uso del término *hostis* para denominar a los bohemios que podrían capturar a Benedicto si este continuara con el viaje que fue interrumpido por su benefactor, el piasta Boleslao, *ibid.*, XI, p. 250.

<sup>50</sup> Según la fuente, Adalberto habría abandonado el obispado a causa del rechazo de los preceptos cristianos por parte de la población; sin embargo, es altamente probable que la situación política de confrontación entre la familia de Adalberto y los přemyslidas en el poder haya sido la causa real. *Brunonis vita s. Adalberti*, p. 607; *Passio sancti Adalberti episcopi et martyris*, cap. 22, p. 100. En cualquier caso, es viable considerar ambas razones como trasfondo de la decisión. Bruno rememora el mensaje enviado por el pueblo a Adalberto cuando éste se vio obligado a regresar a Praga por una determinación conciliar luego de su abandono de la ciudad en dos oportunidades a causa de su insatisfacción con el estado de las costumbres. Los mensajeros le informan que no habría lugar para él, así como que el pueblo temía una venganza de parte del obispo como respuesta al asesinato de sus hermanos.

<sup>51</sup> Llega a la guerra a través de la paz, promete la vida, cuando trae la muerte: *Brunonis vita s. Adalberti*, 21, p. 606; *ibid.*, cap. 21, p. 96.

<sup>52</sup> *Brunonis vita s. Adalberti*, 21, p. 606; *Passio sancti Adalberti episcopi et martyris*, cap. 21, p. 96.



*occidit frater suus sanctissimum Venzeslaum*<sup>53</sup>. En el mismo sentido, los enemigos de los *slavnikovci* se muestran conscientes de las divisiones entre las familias y la identificación con uno u otro bando. De hecho, el ataque a Libice se produce en la vigilia de la celebración de san Wenceslao sin respetar el día sagrado. Sus palabras son elocuentes: “*Si vester est*”, *inquiunt*, “*sanctus Wenceslaus, noster utique est Boleslaus*”<sup>54</sup>.

No obstante, la pretendida antipatía de los bohemios hacia la fe cristiana en la obra de Bruno de Querfurt no encuentra necesariamente correlato en los hechos: razones y enemistades políticas se encuentran en la base de los conflictos entre los hermanos Wenceslao y Boleslao I y entre la familia de Adalberto (los *slavnikovci*) y Boleslao II. En efecto, habría sido el propio fratricida quien promoviera el culto a Wenceslao con la *translatio* de las reliquias desde Stará Boleslav, el sitio del martirio, hasta la catedral de san Vito en Praga<sup>55</sup>, en medio de un plan para establecer condiciones para la creación de un obispado, hecho que se concretó en el año 973<sup>56</sup>.

### Palabras finales

A través de este recorrido hemos podido comprobar que la caracterización de Bohemia no es un mero reflejo de la influencia de las fuentes de Bruno en la redacción de su obra. Por supuesto, las relacio-

nes intertextuales merecen atención, si bien ya han sido señaladas con anterioridad<sup>57</sup>.

Sin embargo, si bien se puede afirmar que los modelos tomados por el hagiógrafo se evidencian especialmente en su versión de la *Vita Adalberti* (en el contenido y en el orden de la narración), tanto la *Vita Adalberti* como la epístola dirigida al rey Enrique II suman mayor cantidad de elementos involucrados con la historia del propio autor que afectan el contenido de los textos. En esta línea, siguiendo la propuesta de Ian Wood de interpretación de la obra de Bruno bajo la perspectiva del *ego-trouble* y tomando en consideración el concepto de “biografía desplazada”, consideramos que los escritos del *querfurtense* están fuertemente impregnados por sus propios intereses, objetivos y experiencia vívida de la actividad misionera.

De este modo, pese a cierta reproducción evidente en la mirada general sobre Bohemia y su población firme en el error pagano, es la experiencia y los objetivos del autor lo que configura la caracterización. La cercanía de Bruno al emperador Otón III, el proyecto de misión de ambos, la historia de Adalberto de Praga, el apoyo al mismo por parte del piasta Boleslao el Bravo en acciones concretas, todo ello repercute, en la coyuntura de conflictividad entre la Polonia piasta, por un lado, y la Bohemia *přemyslida* junto al Imperio y la confederación *liutiza*, por otro, a una sentida enemistad con respecto al reino que, pese a los esfuerzos cristianizadores principalmente desarrollados por los santos Wenceslao y Adalberto, el proyecto de extensión de la fe cristiana quedara parcialmente trunco o interrumpido.

La identidad de Bruno como monje y obispo misionero cristiano, sin embargo, lo lleva a presentar los asuntos arriba tratados que se vinculan con una política de expansión misionera, fuertemente incentivada por Otón III y Boleslao el Bravo y retardada por el estado de guerra con este último ante el cambio de autoridades imperiales

<sup>53</sup> *Brunonis vita s. Adalberti*, 21, p. 606; *Passio sancti Adalberti episcopi et martyris*, cap. 21, p. 96.

<sup>54</sup> *Brunonis vita s. Adalberti*, 21, p. 606; *Passio sancti Adalberti episcopi et martyris*, cap. 21, p. 98.

<sup>55</sup> Sobre la *translatio*, la imposibilidad de que ocurriera sin el beneplácito de Boleslao I, las leyendas de Wenceslao, consultar: Dušan TŘEŠTÍK, “Translation und Kanonisation”, pp. 341-362.

<sup>56</sup> NEYRA, “Huir de la sociedad profana”, pp. 1-21. URL: <http://www.revistamirabilia.com/issues/mirabilia-25-2017-2>. Wenceslao se convirtió en modelo de un tipo de santo en Europa central: aquel de un gobernante que renunció a la dignidad ducal o fue privado de ella y se convierte en mártir, KLANICZAY, “Conclusion: North and East European Cults”, p. 289. Miladinov afirma que el asesinato político de Wenceslao es leído en clave de martirio en medio de un clima de auge renovado de tales historias, MILADINOV, *Margins of Solitude*, pp. 68-69.

<sup>57</sup> Los textos de Canaparius y Bruno divergen en algunos aspectos, como el “realismo psicológico” señalado por Wood como característica de la imagen de Adalberto construida por el último, WOOD, *The Missionary Life*, p. 233.

(recordemos que Enrique II abandona la alianza con los piastas mientras se acerca a bohemios y liutizos) como si fueran parte del conflicto paganismo-cristianismo en el que debería resultar evidente para el emperador Enrique cuál era el bando que debía apoyar.

**EL ANTIGUO TESTAMENTO EN EL CONTEXTO LITÚRGICO:  
ALGUNAS NOTAS SOBRE LAS ESTRATEGIAS DE  
CONFIGURACIÓN DEL *PROPHETOLOGION***

**THE OLD TESTAMENT IN THE LITURGICAL CONTEXT:  
SOME NOTES ON THE CONFIGURATION OF  
THE *PROPHETOLOGION***

*Victoria Casamiquela Gerhold*  
IMHICIHU-CONICET

**Resumen:** El presente trabajo estará dedicado a analizar algunos aspectos relativos a la estructura y contenido del *Prophetologion*. El análisis estará estructurado en tres etapas. En primer lugar, se procederá a identificar los libros del Antiguo Testamento citados en el leccionario, a fin de determinar si el contenido del *Prophetologion* se encontró influenciado por el canon de la Septuaginta. En segundo lugar, se procederá a evaluar el grado de representación de cada sección del Antiguo Testamento dentro del *Prophetologion* y se analizará el grado de representación de cada sección en relación con los ciclos literario-teológicos que estructuran el leccionario. En tercer lugar, se identificarán las principales formulaciones teológicas y estrategias discursivas evidenciadas en el *Prophetologion*, a fin de explicar los criterios predominantes al momento de seleccionar los contenidos del Antiguo Testamento transmitidos al leccionario. A partir de las evi-